

進和平與國際合作以及根據憲章加強本組織的目的為依歸，這句話亦適用於恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利問題，我們幸有機會把這個問題〔A/5498〕提出於大會。

二一二．美國代表不懂得小國家的獨立與一切國家——不論大小——的平等，原不足怪，因為他以美國帝國主義代表的立場祇知道國與國的關係不基於平等，而基於以強控弱的原則。正如一九六三年十月十五日紐約時報所報導的，他曾主張各大國家根據種族的考慮結成同盟。

二一三．中華人民共和國不需要什麼發言人：它有為全世界所能聽到的壯大呼聲，正如它的正當目標為全世界一切愛好和平的國家與民族所保衛一般。然而我們覺得擁護中華人民共和國在聯合國的合法權利是每一個會員國的責任，如果這些會員國了解有結束美國的阻撓政策所造成的不能容忍情勢的必要並願意如此。

二一四．史蒂芬孫先生攻擊我國代表團的言論出之於一位美國帝國主義代表之口尤足訝異，美國帝國主義素以施行其本身所發動的武力與侵略政策及採取冷戰政策著稱。至於他所提及的煽動性言論，這句話可能適用於那些提出一偏之見而不以論點或事實來證明的人，正像美國代表一樣。今晨當我國代表團提出恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利時，它曾提

出具體與無可爭議的事實，美國代表對於這些事實避免作答。

二一五．至於美國代表對中華人民共和國所作誹謗，本人要保留在日後作答之權，但是本人在結束這個陳述以前必須在此地此時說明美國代表的陳述又證明了美利堅合眾國對於社會主義中國及世界和平所採取的敵對與侵略政策乃是恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利的主要障礙及對和平的真正威脅。

二一六．主席：在本人宣告散會以前，本人要告訴大會各位代表明晨全體會議的節目如下：第一，討論議程項目二十六；第二，喀麥隆聯邦共和國總統發表演說；第三，繼續討論項目八十。

二一七．既然第一委員會在其向大會所提報告書第一編所載關於項目二十六的決議草案〔A/5571，第七段〕業經無異議通過，本人希望我們能在喀麥隆聯邦共和國總統發表演說以前結束關於這個項目的審議，他的演說定於午前十一時開始。因此，全體會議將於明日午前十時三十分正開始。請各位代表盡可能按時開會，俾使我們得於半小時內審議第一委員會報告書的第一編。

二一八．本人也要證實十月十八日星期五早晨將舉行各理事會理事的選舉，十月二十一日星期一午後將舉行國際法院法官的選舉。

午後六時十分散會

第一二四四四會議

一九六三年十月十七日星期四午前十時三十分紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ
(委內瑞拉)

議程項目二十六

普遍及徹底裁軍問題：十八國裁軍 委員會會議報告書

第一委員會報告書(第一編)〔A/5571〕

一．Mr. VOLIO JIMENEZ (哥斯大黎加) (第一委員會報告員)：第一委員會雖然已經決定將普遍及

徹底裁軍問題列為其議程第二項予以審議，但各委員在第一三一一次會議時一致通過了墨西哥代表十月十五日第一三一〇次會議中提出之建議：緊急審議由十七個參加日內瓦裁軍會議的會員國聯合提出的決議草案〔A/5571，第四段〕，要求禁止將核武器或其他大規模毀滅性武器放入外空。

二．墨西哥代表提議第一委員會於下一次會議時審議該草案。結果，委員會中斷了議程項目七十三亟須停止核試驗及熱核試驗問題的審議，在第一三一一次會議中審議而且一致擁護通過了十七國的決議草案。

三. 本人要藉此機會向大會報告，當第一委員會審議決議草案的時候，有許多位代表發言，熱烈歡迎美利堅合衆國與蘇維埃社會主義共和國聯邦所達成的不將任何攜有核武器或其他種大規模毀滅性武器的物體置於外空的協議。這個協議以及這件決議草案的聯合提出，各方均視爲緩和國際局勢及大國繼續努力加強國際和平與安全的進一步明證。

依據議事規則第六十八條的規定，決定不討論第一委員會報告書(第一編)。

四. 主席：由於頃間所作決定，所有陳詞將僅限於解釋投票。

五. Mr. FEDORENKO(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯政府首長，赫魯曉夫，曾經多次強調國際合作和平征服太空之重要。蘇聯外交部長葛羅米柯本着蘇聯政府此項原則在大會全體會議中致詞時說，“蘇聯政府願即時即地採取步驟，防止軍備競爭擴入外空，希望盡可能建立最佳條件，爲全人類利益而利用及開發外空。因此，蘇聯政府認爲必須與美國同意，禁止將攜有核武器的物體放入軌道”。〔第一二〇八次會議，第一八四段。〕

六. 美國總統甘迺迪先生昨日在本會堂中(第一二〇九次會議)表示願意舉行談判以製成實現此目的之實際措施。談判現已進行。

七. 蘇聯代表團對於不得將任何攜帶核武器或任何其他種大規模毀滅性武器之物體放入環繞地球之軌道的決議案〔A/5571, 第四段〕在蘇聯與美國之間達成諒解一點深感滿意。我們大家都知道，這個諒解備受十八國裁軍委員會出席各國歡迎。

八. 我們希望該委員會各出席國所提之決議草案也能得到大會的普遍支持，而各國也會遵從大會所作的決定行事。

九. 本決議案的通過無疑將是緩和國際緊張局勢與改善國家間關係的一個新的重要步驟。

一〇. Mr. STEVENSON(美利堅合衆國)：本人完全同意第一委員會報告員哥斯大黎加代表 Mr. Volio Jiménez 向大會所作報告及蘇聯代表 Mr. Fedorenko 剛剛所說的話。

一一. 這個旨在禁止大規模毀滅性武器在外空軌道上環行的決議草案〔A/5571, 第七段〕昨天得到第一委員會的一致擁護通過，敝國政府極感慶幸。

一二. 由墨西哥代表 Mr. Padilla Nervo 在第一委員會介紹的這個決議草案是經由日內瓦十八國裁軍委員會所有參加國共同提出的。

一三. 昨天本人在第一委員會的陳述中，詳盡的解釋了美國對這件事的觀點。今天爲了避免再把敝國政府歡迎這個決議草案的理由重複申述有瀆諸位清聽，本人只想重申美國的政策在過去、在現在、在將來都是要保持這個新開拓的外空層免受可怕的武器侵入。

一四. 本人深信大會所有會員國都充分了解這決議草案之重要。關於這一點，本人昨天在第一委員會〔第一三一一次會議〕曾說過：

“敝國政府對我們即將採取的重大步驟感到慶幸。我們相信這會有助於緩和國際緊張局勢。美國希望這個決議草案能得到一致同意。我們相信衷誠的遵從草案所述的政策會促使世界成爲一個更安全的居所。避免在外空的核軍備競爭便是在裁軍的大道上邁進了一大步。”¹

一五. Mr. PADILLA NERVO(墨西哥)：本人在第一委員會動議暫停討論我們議程上的第一項，以便立即進行審議及表決決議草案(A/5571, 第七段)。該草案是由日內瓦裁軍會議中十七個積極參加的國家所發起，本人將它提出〔第一三一〇次會議〕，至感榮幸。它的即時得到第一委員會各委員國贊同響應，鼓掌通過，充分顯示其深受重視。

一六. 如此，各國便已正式確認了核國家間所達成的協議。根據此一協議，核國家已經向全世界承諾不把核武器或大規模毀滅性武器放入軌道或置於外空或天體上。

一七. 所有參預該決議草案的各聯合國會員國也都已表示了他們的信念與決心，要保持外空清淨，不讓核武器侵入，要把它專用於惠益人類的和平目的。倘若各國在外空進行武裝，則地球上解除武裝的努力將失去作用；倘若不防止外空核化，則在地球上許多地區試圖成立非核區將是徒然。在這個決議草案中，現在的核國家立了誠意的信誓，也給將來的核國家樹立了一個榜樣。

¹ 此演詞係在第一委員會第一三一一次會議時所作，其正式紀錄僅以簡要方式發表。

一八. 就今日的政治環境及其將來的發展來看，這個協議之重要不亞於莫斯科條約，² 它代表着在諒解與善意的道路上一步新的邁進——這是我們走向裁減軍備與維護和平的唯一道路。

一九. 莫斯科條約局部禁止核武器試驗，新的協議不把核武器放入軌道或置於外空，都是極重大的決定，二者相輔相成，為裁軍不可或缺的條件。對於尋求緩和國際緊張局勢、製造國家間互相信任氣氛、阻止軍備競賽、防範核武器散播、以及最後達成有效國際控制下之普遍及徹底裁軍的各項談判，這兩個協議在實質上與意義上都有極大的貢獻。

二〇. 墨西哥多少年來竭力要求這樣一個協議的完成，能夠得到其他各國的合作使本決議草案得以通過，不勝快慰。這件決議草案的目的是要使外空成為國際合作的領域，要促進和平，不僅在地球上，而且將進而普及他日科學、決心與願望所能把航天員送達的遙遠境界。

二一. 請容許本人在這個值得紀念的會議紀錄中說明大會的願望，並說明決議草案內所載的崇高目標為全體會員國所同心等量支持。讓我們用投票來表達我們一致的希望與決心，要使現在與將來的太空船永遠只做和平天使。

二二. 主席：第一委員會所提的決議草案[A/5571, 第七段]是由該委員會鼓掌通過的，本人可否認為大會也以同樣方式通過這個決議草案？

決議草案經鼓掌通過。

二三. 主席：秘書長要就頃間鼓掌通過的決議案發表陳述。但是，他要去迎接喀麥隆聯邦共和國總統，所以要我宣佈他將在喀麥隆總統演說之後發言。因此我們現在暫停會議，來聽喀麥隆聯邦共和國總統演說，接着再聽秘書長關於頃間通過的決議案的陳述，然後繼續辯論議程項目八十。

喀麥隆聯邦共和國總統 *Mr. Ahmadou*

Ahidjo 致詞

二四. 主席：現在請喀麥隆聯邦共和國總統 *Ahmadou Ahidjo* 先生閣下向大會致詞。

二五. *Mr. AHMADOU AHIDJO* (喀麥隆聯邦共和國總統)：主席先生，我非常高興來到這個講臺

² 一九六三年八月五日在莫斯科簽訂的禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約。

上，按照着本會的傳統首先向您表達本人及敝國的慶賀，慶賀您當選為十八屆會主席。大會這個選擇確認了您的卓越才能，也證明了您在大會中是衆望所歸，為您的國家增加光榮。

二六. 作為一個元首，來到大會致詞，永遠是一件榮幸的事，因為不論開會的時間與地點，大會總是代表着我們全世界良知的彙聚。如果要這個世界滿意地有裨益地繼續進展，它便必須定期進行檢討和反省，評估它的所做所為。不論我們是大國也好，中型國也好，小國也好，這樣的良知檢討與我們都有切己的關係。本人深深地感覺到我們的共同歸宿所給予我們每一個人的責任，現在謹以喀麥隆聯邦共和國的名義，來同各位作這樣一個檢討。

二七. 自從莫斯科條約以來，我們看到顯著進步的跡象，使緩和局勢的可能有了一線希望。我們歡迎數星期前甘迺迪總統[第一二〇九次會議]和葛羅米柯先生[第一二〇八次會議]的致詞，那是我們認為恆久太平日子到來的先聲。雖然如此，大家都知道人類早已踏過了危險點，武器精進與軍火積累的結果已經使我們走到懸崖邊緣，萬一發生戰事，不論是有意的還是無心的，勢必會墜入全部毀滅的深淵。

二八. 因此，本人將先討論一般性與全面性的主要問題，從而連帶到枝節的地區性與局部性問題。在這個檢討中，本人將盡力說明敝國對每一個問題的觀點，這樣可以涇渭分明，也藉以答覆那些尚未明瞭喀麥隆政策性質的人們；事實上，喀麥隆每年都在一般辯論中或委員會討論中聲明它的政策。

二九. 自亙古以至今日，在人類文明與責任心未達最高水準之前，不論集體還是個人，人類永遠有一個三重的需要：需要安全，無虞被擊的安全感；需要自由，能按照自己的願望去選擇，表示同意而不受強迫；需要生存，要能成長與發展。人類的悲劇是，他雖然在他方面超乎尋常地成功，卻還未能在地球上建立起他們所追求的和諧。但是，這完全是在他掌握之中，只要他有決心，就可把和平、自決與發展這三部曲變為事實。

三〇. 和平，全球的和平，無疑是至善的。當人類第一次用武器對付他的同胞的時候，人類也就失去了他最寶貴的本性。後來，社團也效尤個人，發明了各種各樣殺傷殲滅的器材。於是人們便隨而提出一個原

則：爲了防止一個假想敵人的攻擊，一個人必須武裝起來，枕戈以待。

三一．這原則的邏輯在一個有名的諺語中說得明白：“要和平者，必先戰備”。這便很自然地引起了遏制力的理論。結果，是造成了恐怖平衡的荒謬局面。恐怖平衡？這是什麼話？雖然兩個超級強國真使世界震懼了，但是實際上他們主要的還是震懼了自己。幾星期前，在一般辯論中，我們聽到他們的發言人說，積聚堆存的核武器足夠毀滅地球數次之多。如果一旦戰爭——在今日必然是一個核戰爭——爆發，照專家的說法，不再會有戰勝者與戰敗者，因爲那時玉石俱焚，整個毀滅。這還能說是安全嗎？

三二．我們要感謝上帝，我們個個都看清楚了這冷酷真相所蘊藏的巨大危機。超級核子國家天良發現，在世界輿論壓力之下作了讓步，最近在一個條約中同意在大氣層、外空、海底停止核武器試驗，這件事不是已經發生了嗎？我們頌揚這個條約爲良知與理性的偉大勝利，也是聰明睿智的啓源開端。我們頌揚發起國與全世界參預簽字的所有國家。敝國忝爲簽字國之一，深感自豪。但是，如我們剛剛說過的，這不過是聰明睿智的開端，甚至不是整個階段，而只是朝着正確方向邁進的第一步。我們尚須再接再厲。世界上一切核試驗，甚至在地下或實驗室中，除了爲和平目的之外，應一律禁止。

三三．即使如此，還是不夠；真正的裁軍必須見諸行動，舉凡構成永久破壞的威脅令人惴惴不安者，都應剷除。我們一定要取得徹底的、有控制的裁軍以導致和平，恰如本世紀初 Jaurès 所下的定義：“一個根深蒂固，垂之久遠，有條不紊，最終的和平”。

三四．在這一方面，我們非常高興，本屆會在有利的氣氛中揭幕，與以前幾屆的緊張和晦暗情緒大相逕庭，實爲可喜。重大的事件發生了。在頌揚美國、蘇聯、聯合王國政府的努力之外，讓我們就聯合國贊助之力以取得此項成就之功，向本組織，尤其是它最高職司字譚秘書長的沉着、智慧與其積極的行動致敬。

三五．秘書長先生，您明達的識見、機警的處事贏得我們敬意。同時，我們亦不會忘記您的前任，那令人景仰的達格·哈瑪紹，他在本組織中爲盡忠職守作了最大犧牲，足爲公僕的表率。他的殉職，不論至今時過多久，在我們現在看到的成就中，總會覺得他的精神共在，迴不陌生。

三六．我還要提起不久以前的另一偉人。他已逝去，但在歷史上必將名垂不朽，成爲本世紀一位傑出人物。這便是教宗若望二十三世。他簡樸的生活、對人類同胞的熱愛、以及他在最後一次的通諭“世界和平”(Pacem in Terris)中所表現慈悲爲懷的熱情，他的話至今令人縈懷難忘。

三七．一件非常重要的、非常有益的事就這樣的展開了，我們應該給以充分的鼓勵。美國總統、蘇聯外交部長與其他發言人在這個講臺上都提出了重要的、有意義的建議。我們必須加以研究，我們尤其應該鼓勵提案人勇往直前，因爲這種建議本身已經表現了良好的心理狀態。是的，讓我們把握住這個有利於談判的興奮劑。爲什麼不從一個成功進而步入又一個成功？日內瓦十八國裁軍委員會必須儘速恢復工作。世界上所有愛好和平的國家都應當堅持要求它這樣做。

三八．我們的三部曲中的第二部是自由作決定和自決的需要。一切人與人或社會與社會間的衝突可以說都是由於不顧這一原則而起，因爲這原則所包含的不僅是享受自己的權利，同時也得尊重他人的權利。

三九．先說國與國之間——因爲我們這裏是一個國家集會——不論一個國家是大國、中型國或是小國，對它的獨立生存來講，作決定的自由是不可或缺的。這就是一個國家決定自身事務、自己前途及選擇其領袖和組織其政府的主權。它不僅包括自己獲得這個權利，也要確認他人的這個同一權利。

四〇．在這次辯論一開始的時候，我們這裏便聽到爭奪世界霸權的兩個敵對主義的雄詞偉論。我們確知雙方的價值。若以技術成就衡量主義價值的角度來看，那麼我們必須承認他們所獲得的成就將使他們成爲歷史上人類偉大時代的代表。

四一．但是有些人，包括我們自己在內，卻不願被迫只從這兩種主義之中選擇其一。我們相信世界並不需要當然地不走共產主義路線即走資本主義路線。本世紀的一件大事將是多少年來被壓迫受屈辱，噤不敢聲的非洲和亞洲人民的登上國際舞臺。它們日益增大的力量尚未顯著，這些稚齡的國家處處碰到困難——這是一般所謂的發育期的痛楚——絕非因爲它們未能及早預見前途面臨的荊棘，也非因爲它們未能遵循符合它們民族天賦的良能與傳統的途徑。

四二．無論如何，沒有那一個成就會是全新創造出來的，因爲我們大家都承受着整個人類的傳統。今

日的一切無非是以往的留傳，是所有大家累積的進步所建立起來的。更進一步而言，沒有那一件事物是靜止不變的。我們看到使我們歡呼鼓舞的新的樂觀主義正是必然演變的跡象，這個演變就如我的好朋友 Mr. Léopold Senghor 一九六一年十月三十一日在本講臺上所說的：

“西歐在人民羣衆的壓力以及從事經濟設計的需要之下，將走上社會主義的路；東歐國家在無產階級專政鞏固其制度後，亦將逐漸自由主義化；我也許可以說，它將變為精神化。”〔第一〇四五次會議，第十九段。〕

四三．不，我們並不是非從共產主義即從資本主義。這個道理，從各集團內部的理論爭持及各陣營中成員間不斷的意見不一，不是已經顯然可見了嗎？這些事實證明：雖然自命正統是件容易的事，但是這樣做就有可能眼看着教堂之中獲得勝利的教派卻偏是被認為最異端的邪說。我們猶如居於廣大空曠平原上的人，對於蜃樓幻境是常具戒心的。

四四．每一國家都有自決權，這原則載在憲章，也就是本人剛剛說過我們都須接受的雙重條件：在充分享受自己權利的時候，同時也尊重別人的權利和我們對別人的責任。

四五．本人相信各位都會明白，我說這幾句簡短的話時，心中是在想着那些使我們極度關懷，使我們不斷注意的國際緊張局勢中的種種基本因素。

四六．第一個問題是分裂的德國。這情形可從不幸的柏林見其一斑。上帝要柏林的居民住在一起，但是卻被人硬把他們分開了。其次是寮國的問題，其中的苦難情形業經寮國總理蘇旺納馮瑪親王數星期前在他的演詞中向我們報告〔第一二一〇次會議〕。還有以色列國與巴勒斯坦阿拉伯人的問題，安全理事會的最近屆會又使我們注意此事。最後，還有那些爲了冷戰而分裂的國家，如韓國與越南的問題。

四七．這些都是極複雜、極困難的情勢。確如大家所常常說的，對這些問題沒有什麼神奇的現成的解決辦法。我們也同意這種看法，但是至少還剩下一條路可走，那就是，當人們有了爭執的時候，他們圍着桌子坐下來，把事情好好談一談。這是自古以來大家走的一條路。

四八．不錯，本人完全同意，這辦法既不是新鮮的，也不是我所創關的。這只是一個真理，但是它由

來已久，已經證明它的價值。在非洲，人與人之間以及社會與社會之間的外交和一切關係都是基於談判這個基本概念的。外國人不了解其中的要義，常譏諷我們的談判爲“嚙嚙廢話”——沒有完的黑人會議。可是我們的祖先體驗到這種談判的有效，而新時代的世界也還未能證明它無效。

四九．本人再簡單的說一次，只有一個途徑可以解決這些問題：我們大家好好談一談，然後把我們通過的決議付諸實施。

五〇．我已經可以想像到有人會問我：“你不是忘記了歷史與現實嗎？譬如說吧，德國在戰敗以前，把它的鄰國和整個人類蹂躪到不堪言狀的地步。”

五一．對這個問題，我要答覆說：“我們知道的很清楚。但是，他們爲了什麼而捐軀呢？在第二次世界大戰中，數百萬志士以他們的熱血洗淨這一片大地，最少也希望在這個世界上給所有的人、所有的民族留下豐富的友愛與自由，他們的犧牲不是爲了要確保實現一個調和、寬恕與了解的精神嗎？不，戰勝希特勒德國的勝利者，若違反德國人民的意願而以長期分裂加於德國，則比他們所征服的希特勒德國也好不了多少。阻止德國人報復之念的最好方法便是消除他們仇怨的根源，消除他們恥辱與挫折的印象。現在，十八年已經過去了，時間磨蝕了記憶，我們不僅應該忘記，更當進而寬恕。我們要記得希特勒所用的藉口，當心不要做出又會被他們引爲藉口的事。

五二．本人選了這一個例子，因爲我覺得它是今日最敏感的糾紛所在。最近，正當我們希望國際緊張局勢得以緩和，曙光乍現的時候，又發生了事故，不是記憶猶新嗎？

五三．在本人剛剛提及的這些問題裏，有沒有什麼足以阻止對它們討論、談判以及最後達到和平解決的呢？

五四．在東南亞，三個國家——寮國、越南與韓國——仍在遭受着不安與分裂。這種情況應該由誰負責呢？一個巨大的強鄰，沉醉於自己的強大，毫不掩飾要把本身以武力奪取政權的例子向其他國家輸出的企圖。我們如何地希望中國，這巨大的中國，會成爲和平之土，以豐富和加強國際社會！但是，事實上，中國會毫不猶豫地拿起武器對抗聯合國。它今日的政策使得那些我們認爲是中國真誠好朋友們感到更大不安，則尤使我們憂慮不已。

五五. 啊,我會很樂意地把凱撒的東西交給凱撒,洗手不管別人教堂中的爭執,本來嘛,人家又不是沒有自己的先知與主教。

五六. 有過幾次我們在本講臺上談到過,這個國家不管和我們遠隔重洋,堅持對我們表示關切,我們已經證明,這並不是一個和平的態度。因此,共產中國,不論在國內國外,近處遠方,都已證明它是危險的。它對於鄰國,甚至對遠方國家的行爲,都給了我們一個教訓;在我們看來,對於那些堅決要求准許它進入聯合國的人們,我們的答覆應該以這個教訓爲根據。

五七. 但是,我們也不應堅持排斥共產中國。它若表示要和平,出力協助使韓國、越南、寮國得到安定——只有到那時候——我們將可考慮它加入的問題。這當然不能妨害現在出席本大會的中國權利。這個國家一直表現着它是本組織一個良好忠誠的會員國。

五八. 自決的涵義是國家自由及組成其國民社會之個人的自由。它也含有尊重人類友愛的約章——世界人權宣言——的意義。是的,對人權的尊重。爲了人類本是同根同種,就應該互相親愛,自己要求應得的權利,也應該施之於別人。不幸,在我們生活的這個世界中,最起碼的真理,最明顯的規律,也就是最被忽視蔑視的,甚至到了常識竟成爲我們這個星球上一種稀有品德的地步。

五九. 本人將以誠懇而充分嚴肅的態度試圖討論這個問題。我也將以儕身於心存人道的諸公中一員的身分,但也將以一個有色種人——那是歷史自古以來在世界各地備受歧視的一種人——的身分來討論這個問題。

六〇. 不錯,在這整個地球上,有些人被否認了“人”的地位,或是爲了他們的種族淵源,甚或只是爲了他們的膚色,不但在他們的國境以外,甚至他們的本土。有的人就像賤價商品一樣被人買賣;有的從搖籃中被攫取,送去世界各地;有的就像動物似地被禁閉於保留地內;有的簡直被人分隔;還有的則以舉世聞名的方式,也是更有系統的方式劃區分處,即所謂的“分別發展”。這就是這個自命爲文明世界中的殘酷歷史現實。

六一. 如果同一種族人間歧視是令人憎厭而不可容忍的,那麼被殘虐者是異族的人時,該是何等可惡可鄙?

六二. 我們欽佩甘迺迪總統在這講臺上講到美國種族問題〔第一二〇九次會議〕的勇氣與誠摯,他說的是一個偉大政治家大勇之言,值得我們鼓勵,我們會給他強力的支持。

六三. 歧視必須從世界上消除掉,而且愈早消除愈好,因爲每當人權在世界上某地受到一次踐踏蹂躪,就好像人道主義又被撕去一片。我們非洲人不能再等了,因爲我們已經等得太久,也忍受得太多了。而且,歧視往往是最後導致壓迫的先聲;歧視與殖民主義不過是同一程序中的兩個階段而已。

六四. 南非共和國就是一個明證:外來的人來到一個國家,這國家可不是他們自己的國家,而他們居然對其所見到的土著居民加以歧視。至今爲止他們做了些什麼事呢?他們把土著人民淪爲奴役,南非共和國更進一步而染指西南非,把它從國際管轄責任之下攫去。爲了要自文其過,乃故作誇張,把“分別發展”這個荒謬方式說是符合社會學理論與科學方法的巨大發明。這使我們痛苦地記起 Bernard Shaw 的一針見血的話:一般美國人先把黑人壓迫成爲擦鞋童,而後得出個結論說,黑人除了做擦鞋童以外,別的什麼都不會。

六五. 在南非,外來者先把班圖人安放在保留地內,而後得出結論說,班圖人只能在保留地內發展!這是多麼怪誕的邏輯。不論從什麼立場來講,南非的情形是忍無可忍的,不配在我們這個時代中存在,就像安全理事會決議案中所說,是對非洲和平的一個擾亂影響。

六六. 南非對於聯合國,譏諷嘲笑,觸犯憲章,而且公然表示要看到聯合國垮臺。無論怎樣,我們必須在聯合國的聲譽與南非共和國二者之間決定取捨,不容再緩。在我們非洲人來講,這個選擇簡單明白,而且早已決定:南非共和國是個毒瘤,聯合國必須以明察而勇敢的態度,把它一刀割掉。

六七. 如本人頃間所說,殖民主義是種族歧視的孿生兄弟,我對這一點也決不含糊其辭。任何人都沒有權壓迫別的人。本人不想浪費大會的時間,來證明殖民主義是個時代錯誤,或是來暴露它所代表的危險。這些話在本講臺上都早經說過。讓尚在殖民桎梏下的所有人民立即獨立這個歷史性宣言³已經擊破了一切姑息的藉口,那麼,爲什麼還在拖延呢?

³ 准許殖民地國家及民族獨立宣言〔決議案一五一四(十五)〕。

六八. 目前, 當人們有理由相信解放殖民地時機已經接近的時候, 竟還有人企圖苟延殘喘, 甚至冥頑不靈, 還要宣揚已被現代歷史沖得一去不返的陳舊理論。

六九. 非洲人把他們的滿腔憤懣向全世界同聲高呼。我們不能, 也不願再等待下去。大會已經撇開一切客套, 我們也已經證明自知奮發圖強。在開始時, 縱然有些錯誤, 那大半是由於外國的干預。據經驗所示, 此種干預如果來自大國, 則對任何國家可以致命。對於現在各大洲都可看到的現象, 非洲不能獨尸其咎。所以, 殖民地的徹底解放不能再事延緩。

七〇. 聯合國對葡萄牙及南非共和國所表現的容忍令人難解。譴責它們而同時又支持它們, 難免有同謀共犯之嫌。雖然把它們驅逐出聯合國或有未妥, 但是加以制裁, 應該不必有所顧忌, 制裁不過是施加壓力而已。更何況我們深信這種壓力也不過是短時期的, 因為在今日世界經濟相依的情形之下, 那些國家顯然無法長期支持。

七一. 在非洲, 在任何情形之下, 我們心意已決。局勢可能急轉直下, 不可收拾。大國們應該衡量一下它們所肩負的責任, 不要說言之不預。

七二. 在這方面, 非洲的獨立國家也願意參加談判, 但這種談判必須能迅速導致有關人民的自決。在人人可以獲得自治權的情形下, 我們對任何人都不存偏見。

七三. 最後, 本人要談到那個三部曲的第三部: 繁榮與發展的需要。經濟不獨立便不是真正的獨立, 這句話已是老生常談。當然, 這並不是說每個國家必須有自給自足的手段, 能够孤立生存, 因為今日我們的世界是個相互依賴的世界, 經濟自足的想法已不復可能存在。這只是講, 在今日人類達到的科學和技術水準之下, 每個國家應有充分的經濟力量, 使它能從其天然與人力資源不僅為其本國人民, 而且為世界文明取得最大的利益。

七四. 非洲各國, 尤其是本人忝為領導的敝國, 深知新爭得的獨立極為脆弱, 因此乃大刀闊斧地正視這經濟新發展問題, 毫無疑問, 這是它們在國際社會中維護其國格的基本條件。一個龐大的反貧窮、反疾病、反文盲運動, 現正依照我們政府每日作出的決定, 通過我們的發展計劃付諸實施, 但是如果工業化國家與

發展落後國家之間的差距一天天愈來愈大, 則此種運動又有何用?

七五. 大部分人類似乎又在面對着伊利亞之席怒(Zeno of Elea)的追龜問題。但是數學家已經找到答案解決了席怒的問題——附帶說一句, 那不過是希臘人精巧的絞腦汁把戲而已——而經濟學家則似乎還未能把發展落後這個惡魔趕出現代社會。關於這個至少可說是現代最富戲劇性的問題, 所做的研究報告已累積如山, 但卻始終未能抓住問題的癥結。

七六. 我們有權依賴的國際經濟技術援助愈來愈不充分。我們說有權依賴者, 是因為不要忘記了今日許多工業化國家所享有之財富, 都是由於我們作了必要的貢獻而產生的。然而, 為了給予我們的經濟一個發動力所要求於先進國家者, 僅是它們國民收入的百分之一, 以協助所謂經濟落後國家的滋長。

七七. 尚不止此, 我們繼續眼看貿易差額江河日下。我們賴以為生的初級商品, 價格不斷下跌, 而製造品的價格則不斷上升。在所有國際會議中都討論的發展中國家對外貿易的改善, 尚未能使我們得到任何盈餘收入。但是世界的傑出經濟家們都說, 此種改善即使不至使國際援助成為不必要, 卻可大大減低其重要性。

七八. 講實話, 工業化國家的態度未能充分顧到有效的團結。在我們這個年頭, 此種團結將與日俱增地增強全世界國與國間和人與人間的結合。我們應該及時認清: 軍備競爭, 甚至原子軍備競爭已非對世界和平與集體安全的唯一威脅。發展落後的現象, 雖然不是那麼聳人聽聞, 卻是更為險惡和根深蒂固。軍備競爭, 以及因此而必然產生的冷戰, 兩者都是國際社會基本失衡的後果。

七九. 發展落後——也就是貧窮、疾病與文盲——是導致不穩定狀態的一個重要因素, 我們若不在每一個國內徹底除淨這不穩定的根源, 怎能建立一個平衡的國際社會?

八〇. 歷史告訴我們, 文明之歿, 由於不均; 換句話說就是不能公允分配人類成就的果實, 所以我們希望今代能以合作為主旨, 若仍不然, 人類似乎唯有準備着明日苦難的來臨。

八一. 因此, 我們希望在配合聯合國發展十年而組織的即將舉行的聯合國貿易及發展會議⁴能够成為

⁴ 聯合國貿易及發展會議將於一九六四年三月二十三日在日內瓦召開。

人類祈求從地面掃盡發展落後的新轉捩點。聯合國的採取這一主動，是有重大意義的。確然，大家必須在聯合國範疇內聯合努力。這樣說，當然不是摒棄雙邊關係，因為在若干方面，雙邊關係也曾發揮效用。但是務必要永遠記牢，發展落後是一個涉及全人類的問題，必須由大家協力同心，迎頭解決。

八二．聯合國貿易及發展會議如果僅是製定一些理論上完善的解決辦法，當然是不夠的；聯合國必須有適當手段來有效實施這種辦法。第一是經濟手段；我們也許可以在此考慮一下根據各國國民收入徵收“團結”稅或經濟學家所謂的“宇宙”稅的辦法。同時，對於終止軍備競爭以後，所節餘的大量資源，亦可予以研究。

八三．只是找尋新的資金來源是不夠的；我們還要研究建立恰當的法律手續與機構，藉以適應聯合國與日俱增的責任。這些法律程序可由專家及時詳加研究，本人不想在此列舉，而只想舉一個例子來作一個建議：特設基金會目前的工作，僅以投資前工作為限，它最好可以從事資助工業計劃，其規模大小自當另作決定。

八四．今日的世界，四分五裂，危機四伏，聯合國必須日益加強，保障和平、自由與人類尊嚴。且為維護四海兄弟普世同心的工具。

八五．當然，我們有過錯誤、過失，也曾遷就過事實。敝國亦像若干其他國家一樣，是由聯合國孕育產生的。我們的迅速發展與解放，都是聯合國之賜。但是，某些大國懷着不祥的動機，盜竊會譽，把持決策，我們對此豈能緘默不言？以不公平、不合法的公民投票使喀麥隆國土之一部分今日置於另一版圖，喀麥隆的國家元首對此豈能忘懷？而且，爭端已經提送國際法院⁵而聯合王國現在竟在該法院聲稱此事不屬國際法院管轄範圍，實屬怪誕。我們已就選舉中的不法情形提出許多證明，國際法院自然有權處理；這件事根本是根據政治動機作出的一個政治決定。我們對法院抱有信念，深信它會秉法行事，那就是說，重建常被政治玩忽的法律、正義與公平。

八六．除了上述這種事件我們可以堂堂正正在本組織提出批評之外，無可否認，本組織的行動，評其得失，大體上還是積極的。關於維護和平，解放殖民

地，聯合國所起作用是不可比擬的。倘若本組織能加強力量迎合時代的基本需要，則今後它將能起更有決定性的作用。

八七．今日世界與大戰剛結束時大不相同。當起草聯合國憲章的時候，今日在此出席的亞非國家中大多數尚未獨立。而今日，它們要在國際社會中以十足會員國的資格盡其職責，不肯後人。同時，國際社會所面對的問題，日益複雜，尋求解決更見迫切。當年創立聯合國者是本着對人類、和平、正義、自由與合作的信念，所以，如果要違背他們的深遠用意，則非有基本上之改革不可。

八八．我們要求在聯合國各機關及各階層上增加非洲與亞洲國家的參預。換言之，應當更合理及更符合地域代表性的原則。每一個聯合國機關應能反映世界大戰以來國際社會中所發生的巨大變化。

八九．雖然我們深知大國在世界上繼續負着特殊責任，因此他們在安全理事會中享有特權地位，但是在現在情況之下，和平的維護以及合作的促進，有賴於所有國家的誠意，所有國家的致力於共同任務。

九〇．我們要求亞非國家在安全理事會內應有更有效的代表權，使該機關更能符合世界上人的與政治的結構，從而更能勝任愉快地完成其任務。具有充分代表性的安全理事會甚至可以擴大其權力，以便分擔處理大會議程上的某些項目，此種項目由較小型而具有同樣道義力量的機構來研討，當更有裨益。

九一．同時，安全理事會常任理事國所享的否決權亦應重加考慮。在這種特權之下，大國縱使不能在本組織內為所欲為，至少可以癱瘓它的決定。我們再說一遍：和平的責任不再是全部落在大國肩上，大國們也未能經常表現為集體利益的良好主宰。

九二．最好的解決辦法也許是把理事會中的常任理事國與非常任理事國數目都增加，這樣，發展落後國家庶可阻止他們認為抵觸他們利益——也就是世界上多數人民的利益——的若干企圖。

九三．我們對聯合國抱有信念，因此我們認為應該不斷加強聯合國，以便完成其任務。它的首要任務始終是維持和平。本屆會中，大會必須把注意力再度集中在維護和平的機關與工作上。現在已有許多建議值得詳細研究，需要我們反省深思，或者還需要我們作更多的犧牲。我們就此本此精神，敦請珍惜保存已獲得的成果。例如在剛果(雷堡市)所作的努力，必須

⁵ 北喀麥龍案(喀麥隆對聯合王國)，國際法院，起訴申請，一九六一年五月三十日呈遞法院登記處。

照該國政府的要求延長活動時期。政治就像病理一樣，復發之疾，常能致死。如果我們對聯合國有信心，應竭盡力量給它支持。自然而然，它必會開花結果。

九四．本人希望適纔所作的簡短檢討，足以說明敝國的立場與政策。我們和許多人一樣，對於和平、自決、正義、國際發展與合作，將盡力以赴。

九五．自從本人來到本大會的一個委員會中要求終止託管給予敝國獨立以來，已三年又七個月了。此次再來，不但與當年（在我們說來是英雄時代）的良友，也與後來獲得更多諒解產生新聯繫的其他人士重溫舊好，至感快慰。我們看到大會之中個個都是朋友，更覺快慰。我們對故雨新知，對來自古國與新世界的人，對來自亞洲的人與來自非洲的兄弟們敬致手足友愛之意。

九六．本人尤其高興的是，除了定期聚會之外，我們時常相會。我堅守諾言，排除萬難，重振內務，在加強了國家基礎之後，達成全國團結一致，最後使喀麥隆聯邦共和國能對全世界高瞻遠矚。在組織非洲過程的各階段中，喀麥隆莫不參預其事，首先從近鄰的國家起，然後逐漸擴大到由於近代歷史相同而牢繫在一起的國家。在赤道國稅同盟、在非洲及馬拉加西聯盟、在蒙羅維亞、在拉哥斯以及最近在阿的斯阿貝巴，我們以同樣的信心，同樣的目的，同樣的愛念，同樣的決心來促進了解，鼓勵合作，團結友情，總之，協助建立一個充滿善意的大洲。

九七．我們任重道遠。認識困難是鼓起勇氣的最好激勵。我們的工作艱巨，所以，像古老諺語所說：“團結就是力量”那樣把力量集中起來。不論在什麼時候，什麼階段，我們絕不稍停，絕不猶豫。最近——更確切一點說，就是一九六三年七月二十日——我們不是在雅溫得簽署了共同市場協商公約嗎？⁶這就足證我們在建設非洲時，並沒有與別洲斷絕關係。因此，我們將會袒開胸懷，伸出雙手，以對世界各國進行雙邊談判的同樣精神出席國際貿易會議。

九八．以上所述敝國立場與政策，不知是否够清楚。這些政策尚不能歸納成把握理想及帶來繁榮的一個公式。我們是虛心而願意接受別人意見的，是堅信而實際的。總之，是對於人類以及人類前途有信心的樂觀主義者，同時又確切體會到日常生活的現實。至

⁶ 歐洲經濟聯盟與非洲及馬拉加西國家協商公約。

於對人類的信心呢？坦白地說，歷史已經顯示，雖然人類的將來可能受了過去錯誤的不良影響，但是，良知、幸運與自然法則已經又把它推上了軌道，走上康莊坦途。

九九．今代的偉大科學家們在獲得原子知識的光輝照耀之下，由其中探知宇宙規律即是人類本身規律的影子，即是一切事物登峯造極的發展。

一〇〇．人類渡過了數千年，製成機器，突破太空，游於星際。不久的將來，大國可能相約在星球之間相會。喀麥隆不會批評這有什麼不對，因為我們不願學當年那些人不能明瞭哥倫布及其同行者進行探險之重要性，而妄加批評。

一〇一．一個新的時代正在我們面前展開。但是，如果我們要把我們的文明傳達到廣大繁列的天體上去，我們要注意，當飛離這地球時——（如一位名人所說：我們的地球）——我們所傳達的當是一個愉快與仁慈的文明。

一〇二．一世紀之中，這文明——我們的文明——已經兩次顯示它知道如何發動戰爭。現在讓我們來證明它能够保持和平。在這一點上，喀麥隆決心獻身。主席，各位代表，我相信你們的人民也同樣有此決心。那麼，我們既是同一人類的兒女，讓我們懷着愛念，攜手前進。

一〇三．主席：本人要代表大會向喀麥隆聯邦共和國總統閣下表示感謝他剛纔發表的重要演說。

議程項目二十六

普遍及徹底裁軍問題：十八國裁軍委員會會議報告書（續前）

第一委員會報告書（第一編）[A/5571]

一〇四．主席：按照方纔的宣佈，我請秘書長就早晨一致鼓掌通過的決議案致詞。

一〇五．秘書長：本人要求向大會致詞，是爲了這個時機的重要，以及它對於聯合國的重要意義。大會通過這個決議案的意義是本組織承擔政治上與道義上的責任，把這決議付諸實施。這件決議案是美蘇兩大國共同努力的結果。大會今天的決定明示了這努力符合全人類的利益和聯合國的宗旨與原則。

一〇六．這件決議案旨在禁止核武器及他種大規模毀滅性武器進入外空。這件決議案的實施將助使主

要有關的大國與聯合國其他會員國的願望得以實現，這願望就是防止核武器及他種大規模毀滅性武器的擴散及對科學技術進展之軍事用途加以必要的限制。

一〇七．這件決議案的通過，意義重大，因為它是促進普遍及徹底裁軍的另一並行措施。它在走向目標的路途上又邁進了一大步。另一意義是在大國之間劃出了另一個緩和局勢的領域，同時在穩定國際和平與世界安全上，是一個積極的進步。

一〇八．目前的國際局勢，因具體協議的達成而顯見緩和，我們必須再接再厲，決心解決我們這個時代的中心問題，那就是達成普遍及徹底裁軍。

一〇九．本人對這項良好發展所表示的滿意，以及對這協定成爲前途光明之吉兆所抱的期望，深信可以代表所有會員國與所有人民所要說的話。

議程項目八十

恢復中華人民共和國在聯合國中之合法權利(續前)

一一〇．主席：本人宣佈本項目發言人名單將於今日午後一時截止。

一一一．Mr. HAJEK (捷克斯拉夫)：今晨本大會目擊了一件大事：一致通過外空禁止核武器的決議案。這種積極合作的精神已於今年帶來了莫斯科條約，已由許多發言人在本屆會一般辯論中予以強調，證明了它的力量大於冷戰的因素。我們唯有追隨各位同事，對這件愉快的大事表示欣慰。

一一二．現在，回到恢復中華人民共和國合法權利的問題上來，敝代表團看到這個辯論與今晨的討論表決兩者之間的強烈對照，不能抑掩失望之情。在審議及表決外空禁核問題時，以確認基本事實爲基礎，充滿了理智與責任感，而在現在的辯論中我們卻看到聯合國，在若干會員國的影響之下，不能確認自己地球上某些事實的一個可悲現象。實際上，我們久已目擊着而且參預一項因企圖蒙蔽聯合國視聽而引起的爭辯。由於一羣國家的阻力，聯合國未能確認今日世界局勢中主要事實之一，那就是：第一，中國是指中華人民共和國，是一個擁有將近七億人口的國家，是一個幅員大於歐洲大陸或美國的國家；第二，這一個作爲聯合國創始會員國的偉大國家必須在聯合國中，也

像它在其他各處一樣，由其唯一合法的十四年前成立的政府代表出席。

一一三．這些事實用常識來看是那麼明顯而肯定，從今日多數人民的觀點，尤其從將來歷史家判斷的觀點，目前這個辯論顯得十分矛盾。想要左右大會，使它堅持這個不合理的立場——說中國不是中國，而應該是十四年前被中國人民放逐到臺灣島上的一小撮的人纔是中國；他們的能够立足全靠非法佔領着那個島的一個外國支持——這不僅是荒謬，而且構成直接侵犯，顯然違反憲章。這樣一個立場當然非聯合國之福。這是對憲章基本原則的嚴重抵觸，因為它使聯合國的一個創始會員國，安全理事會的一個常任理事國不能在聯合國機關內行使其合法權利，參加行動。它削弱了、損害了我們這個組織的威信。

一一四．我們在這裏歡迎由瓦解殖民主義而產生的數個新會員國，它們的加入聯合國大大提高了本組織的聲望。這一點業經一再指出。可是同時我們卻不能在此歡迎對解放殖民地深有貢獻的一個國家的代表，一個有合法，不可否認權利的國家代表。這種情形與本組織的普及原則相悖。如果本組織要在解決維持世界和平及國際安全問題上作更進一步的貢獻，我們必須更加認清這個原則。

一一五．讓我們再看看一個極實際的重要例子。在今年的一般辯論中，絕大多數的代表再度強調了普遍及徹底裁軍的迫切需要，可是沒有中華人民共和國這樣一個重要國家在場的話，這問題便不能解決，這是誰都不能否認的。本人請大會注意一九六三年十月十六日紐約時報的一則新聞，內稱甘迺迪總統說，“不出一兩年”，沒有共產中國參加，談判裁軍條約將不再可能。據報導說，甘迺迪總統這話是在一九六三年六月十四日及八月一日當美國七種雜誌的編輯訪問時發表的。

一一六．這個立場當然也是一九六二年十八國裁軍委員會日內瓦會議⁷上美國所提普遍及徹底裁軍計劃的必然結果。從這計劃看，除非所有軍事上重要的國家都參加締約，普遍及徹底裁軍的整個過程顯然無法獲得進展。本人謹引述美國建議提到自第一階段到第二階段的過渡時期之開始應該在第一階段末期確實

⁷ 裁軍委員會正式紀錄，一九六一年一月至一九六二年十二月份補編，文件 DC/203，附件一，F 節及同上，文件 DC/205，附件一，E 節及 F 節。

認為若干情況存在之時，其中包括“所有軍事上重要的國家都已成爲締約國”。

一一七．中華人民共和國顯然是屬於軍事上重要的國家。聯合國在達成普遍及徹底裁軍上必須扮演一重要角色，這亦至爲明顯。此點是根據許多發言人在此所說，也是大會決議案所強調的。

一一八．因此，我們要請美國計劃的起草人，他們怎樣想實施這些條件。他們現在對中國代表權所持態度，使我們深感懷疑，他們自己的普遍及徹底裁軍計劃是否確有誠意。而且，看到了昨天紐約時報關於甘迺迪總統對這一問題的聲明，以及美國代表團對恢復中華人民共和國合法權利的態度，使我們更加懷疑他們普遍及徹底裁軍意向的誠意。

一一九．在發展經濟合作中也有類似情形，不僅全球性的合作如此，亞洲及遠東各國區域性的合作亦然。經濟和技術性的磋商與會議，以及在聯合國及其專門機關贊助下所組織的活動，若不許中華人民共和國參加，勢必遭受嚴重的損害。敵國代表團不能不認爲這是對所有上列工作的直接破壞。

一二〇．若干代表團在一般辯論中提到聯合國的進一步工作，以及它在世界上的任務。唯有如此，聯合國爲了提高其本身地位，不能容許自己與一個代表着四分之一人類的國家爲敵，而非法地把它排除於同儕之外。這種現象與多數會員國的利益不符。這與亞洲國家的利益尤其相悖，因爲這是阻止亞洲最大的國家，而且從帝國主義者殖民主義之下解放亞洲非洲這個歷史性過程中一個主要因素的國家參加聯合國。這現象也與某些想與中華人民共和國擴大商業及其他關係的西方國家的利益不符。

一二一．所有反對恢復中華人民共和國在聯合國中合法權利的人所說的話，明顯地暴露了他們採取這種態度的真正原因：他們反對偉大的中國人民在他們打倒帝國主義及其傀儡的堅決鬪爭中所選擇的經濟和社會制度。毫無疑義，這是反對中華人民共和國的人想在聯合國內保持和施行的冷戰政策。

一二二．反對中華人民共和國加入聯合國的人，爲了要替自己站不住的立場辯護，用盡心機手法，混淆顛倒整個真相。

一二三．我們必須再次指出，這裏沒有准許一個新會員國加入或將某會員國除名的問題。情形極爲明顯：這世界上只有一個中國，就是中華人民共和國，這

個國家自從聯合國創始以來一直就是會員國，但是它的合法代表被非法阻止參加本組織的活動。所以本代表團拒絕以所謂兩個中國的理論爲基礎的一切謬論。我們已經強調過，自本組織創始以來，中國一直就是會員國；既然這不是准許新會員國進入聯合國的問題，當然不適用憲章第四條的規定。

一二四．在一九四九年，中國人民改變了他們的制度和政府方式，成立了一個新政府。更換政府曾在許多國家內發生，但它們在聯合國的會員資格從未發生過問題。即使昨天某些發言的代表極盡能事也提不出充分理由，來解釋爲什麼不過問政府的態度一般地適用於許多更換政府的國家，而卻不適用於中國。因此，捷克斯拉夫代表團認爲這個問題是一個承認全權證書的問題，應以過半數通過的方式來加以決定。

一二五．本屆大會曾經強調，人類如何期望，在達成初步步驟之後，繼以其他斷然措施，以導致和平共存。

一二六．許多人在這裏談到過消除一切冷戰因素的必要。如果大會能從其程序之中廢除忽視和歧視偉大中國人民這樣巨大的冷戰因素，而一反其所爲，自大會及其他聯合國機關中驅逐蔣介石集團的代表，邀請中華人民共和國政府就其席位，以追求常理、正義與全人類利益，這纔是符合這種期望的精神。

一二七．捷克斯拉夫社會主義共和國一向站在這個立場，捷克斯拉夫代表團也是以這立場爲出發點支持這個決議草案[A/L.427 and Add.1]。

一二八．Mr. PALAR (印度尼西亞)：大會今年再度要就聯合國最老問題之一作個決定，就是：那一個政權應該代表中國——中華人民共和國政府，還是臺北政府。如果此一問題依照印尼及本組織中日見增加的會員國所主張的方式來決定，則目前困擾着聯合國的許多問題根本不會發生。

一二九．印尼所採立場一向是，中華人民共和國纔有權和資格在聯合國及其所有機關中代表中國。多年以來，我們每年在議程內這項目的辯論中提出許多理由支持這個立場。本人不想重述這些理由，但要請大會注意我們認爲應立即准許中華人民共和國政府代表中國的三個最迫切理由。

一三〇．聯合國必須具有全球性的會員籍，這個極度的需要仍是其至高無上的理由。假若一個擁有七億人口的國家現在由一個人人都知道最多也許只能代

表中國一小部分不過一千二百萬臺灣人民說話的政府來代表，我們怎麼能談得到全球性？

一三一．我們要提的第二個理由是，沒有中華人民共和國政府的參加，世界和平便無從保證，這個事實很簡單；因為即使聯合國作出任何關於世界和平與安全的決定或建議時得到了所有會員國包括有否決權國家的全部支持，而如果中華人民共和國拒絕參加實施，則那些決定不能發生作用。倘若聯合國仍拒絕它參加起草、審議和通過的權利，我們能有什麼保證，也怎能期望中華人民共和國會同意實施聯合國的決定與建議？反之，我們可以斷言中華人民共和國政府必將反對。這樣就會使聯合國關於世界和平與安全的決定與建議毫無實際意義。

一三二．此時本人應請各位注意一九六三年十月十六日紐約時報中所載一小段報導。該段已由柬埔寨代表及頃間由捷克斯拉夫代表提過。因為它重要，本人要將其原文讀出：

“甘迺迪總統說過，‘不出一兩年’，沒有共產中國參加，談判一個裁軍條約將不再可能。”

這顯然是美國總統在夏天接連接見各雜誌編輯時的一項聲明，它摒除了道義的及其他一切反對的理由。

一三三．最後，敝國代表團認為，在我們一年一度的一般辯論中，大會往往輕易假定，以為只要我們最後通過由中華人民共和國的政府代表中國，那個政府便會熱烈歡迎這項決定。本人個人認為中華人民共和國現在確然願意加入聯合國，但是我們能否說它在歷年遭受了多次拒絕之後，還會繼續不變的願意嗎？

一三四．我們必須深思熟慮，必須計及某些因素。本人已經說過，北京政府現在代表着一個七億左右的民族。按照中國目前的人口增長率，我們可以估計，再過十年，此數將更增一億八千萬，那就是，增加的數字相當於聯合王國、法蘭西、義大利與西班牙四國人口的總和。不僅如此，中國可能很快便會成爲一個核子國。難道我們看不到，一個擁有七億勤奮的人民，其人數每年正以驚人的速度在增加，不但即將成爲核子國，而且擁有世界上最大正規軍，因此具有潛力在不久可成爲最強的國家，也許有一天會拒絕聯合國的入會邀請嗎？那時邀請可能是太遲了。我們必須竭盡一切可能，避免這樣一個可怕的可能性變成事實。

一三五．因此，敝國代表團將對阿爾巴尼亞與柬埔寨所提決議草案[A/L.427 and Add.1]投票贊成。

一三六．Mr. KIZYA (烏克蘭蘇維埃社會主義共和國)：反對恢復中華人民共和國合法權利的理由既然是毫無根據，而且已不止一次在本會堂中被充分駁斥，本人現在無須再與贅述。但是本人要明白強調，烏克蘭政府過去堅決主張立即恢復中華人民共和國在聯合國的合法地位，現在繼續如此主張。我們對於這個極重要而又極簡單的問題所持的立場是基於下列理由：第一，要使聯合國成爲真正全球性；第二，中國作爲本組織的一個偉大創始國，又是安全理事會的一個常任理事國，在聯合國的生命及工作中所能扮演的重要角色。

一三七．蔣介石那幫人在歷史的列車上早已過了他們應該下車的站頭。但是他們自己既然不願離開聯合國，我們可以幫他們離開。換句話說，我們應該騰出聯合國中的席位給中華人民共和國的代表——這個偉大民族的合法代表。

一三八．中國之存在是個無可置辯的事實，它有一切權利在國際事務上代表中國。既然如此，聯合國及其他國際機關就該予中華人民共和國其合法的地位，而這卻恰是那些仍在施行與中華人民共和國爲敵政策的國家代表所不要的。

一三九．認真考慮恢復中華人民共和國在聯合國中合法權利這問題便會清楚地看出，剝奪中華人民共和國參加聯合國及其他國際機關工作的權利是毫無理由的。

一四〇．中華人民共和國的敵對者提出了種種反對意見，原因是他們不願承認世界上發生的變化，企圖儘久堅持在聯合國中維持現狀的幻想；在這現狀之中，偉大的中國人民被剝奪了與我們共同解決重大國際問題的機會。

一四一．若干代表團曾提出印度與中國邊境的糾紛作爲不准中華人民共和國進入聯合國的藉口，但是，請記住，印度這個牽連在這次糾紛中的國家，都還認爲中華人民共和國在聯合國中的合法權利應予恢復。所以，只有那些希望中華人民共和國不幸的人纔用這衝突爲煙幕，以遮掩其不願准許中華人民共和國進入聯合國的本來面目。

一四二．烏克蘭代表團不能同意所謂“兩個中國”的觀念。我們怎能誠意地說有兩個中國，臺灣是一個單獨的國家？臺灣與蔣介石從來未曾是，也永遠不會是中國，或一個單獨的國家。臺灣就像卡坦加，所不

同者，卡坦加的殖民者已經遭受失敗，其“總統”不復存在；而在臺灣則他仍在消費美元，毒化國際氣氛。

一四三．遠在一九五〇年，當時的聯合國秘書長 Trygve Lie 在一篇備忘錄中寫過，當一個革命政府與現存政府相競要求在聯合國中代表國家時，在聯合國中代表該國之權應歸實際上有能力履行聯合國會員國責任的政府。那篇備忘錄中有如下一段：“在本質上，這就是說要查明白新政府是否能在該國領土內行使有效權力，經常受到大眾人民的擁戴”。⁸

一四四．如此看來，本組織豈不是已經化了太多的時間，來鑒辦一件早已明白清楚的事嗎？大家都明白只有中華人民共和國能够代表中國人民在聯合國中履行其會員國的義務。

一四五．我們瞭解那些在聯合國內外反對恢復中華人民共和國在本組織內合法權利的人的政策。但是若干最近剛從殖民統治之下解放出來的國家不投票贊成中華人民共和國行使那些權利，則是我們所不能了解的。本人相信這是一個暫時的情形，那些國家的代表對這問題終將改取一個正確的態度——恢復中華人民共和國(聯合國的一個會員國)的合法權利。

一四六．烏克蘭代表團這個樂觀的信念是有若干不可漠視的近事支持的。大家都會記得，關於南非共和國種族歧視問題在國際勞工組織上一屆會會議及在安全理事會中先後發生的事件。如所週知，非洲國家一致要求不准南非共和國代表出席國際勞工會議，因為該共和國政府奉行歧視政策，事實上不代表南非人民。

一四七．現在請問蔣介石和他的一幫代表中國人民嗎？我們社會主義國家支持獨立非洲政府反抗費伏德政府的種族政策。如果中華人民共和國能够行使其參加國際勞工組織工作的權力，則它在這問題上所採的立場，是不難想像的。

一四八．非洲國家既然如此堅決反對歧視南非的一千萬非洲人，要求把南非種族主義政府的代表從國際組織中驅逐出去，它們就應該同樣地一貫和一致去鬭爭對七億多中國人民的歧視。

一四九．特設政治委員會目前討論南非共和國政府種族隔離政策問題之中，非洲國家的團結一致是非常突出的。自然的邏輯使得許多代表團大惑不解，為什麼我們在會堂之中容忍南非的種族主義，而多年以來我們還在討論恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利。

一五〇．坦干伊咯的司法部長 Mr. Amri Abedi 曾鄭重提到此點，他說：

“一個莊嚴的國家中華人民共和國未有任何犯過而被禁止參加世界組織，南非極盡可憎而竟能未被逐去，這真是變態的外交。”⁹

一五一．不幸若干代表團仍不能了解，要解決許多問題——包括與消除殖民主義後果有關的問題在內——主要要靠恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利。如果有人一面投票反對在南非歧視非洲人，另一面鼓勵在聯合國中歧視偉大的中國，則在非洲人爭取權利的鬭爭中，在實施歷史性的准許殖民地國家及民族獨立宣言[決議案一五一四(十五)]的鬭爭中，他們無異是破壞自己的努力。

一五二．非洲應由其真正的代表出席聯合國，這是極其重要的，偉大的中國在聯合國中取得其真正代表權也是同樣的重要。就本組織工作的成功與結果而言，這一點越早做到越好。

一五三．因此，烏克蘭代表團將投票贊成恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利。

一五四．主席：現在已近午後一時，如無人反對，本人建議延會。議程項目八十將於明日，星期五午後全體大會繼續討論。

一五五．本人也要宣佈，為應某些代表團之請，議程項目八十的發言人名單將前此所宣佈午後一時截止之期改為今日午後六時截止。

一五六．下次全體大會於今日午後三時正開始，屆時將請愛爾蘭總理閣下致詞。

午後一時散會

⁸ 安全理事會正式紀錄，第五年，一九五〇年一月至五月份補編，文件 S/1466。

⁹ 此演詞係於十月十八日特設政治委員會第三八八次會議時所作，其正式紀錄僅以簡要方式發表。